



ESPAÑOL

MANUAL BÁSICO

FRANÇAIS

NOTICE DE BASE

TRANSCÉPTOR DE MARINA VHF
ÉMETTEUR-RECEPTEUR VHF MARINE

IC-M37E

Icom Inc.

Gracias por elegir este producto de Icom. Este producto ha sido diseñado y fabricado con la tecnología y destreza de vanguardia de Icom. Con el cuidado adecuado, este producto le ofrecerá muchos años de funcionamiento y sin problemas.

■ IMPORTANTE

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

completa y detenidamente antes de utilizar el transceptor.

GUARDE ESTE MANUAL BÁSICO —

Este manual básico contiene instrucciones de funcionamiento importantes para el IC-M37E.

■ DEFINICIONES EXPLÍCITAS

PALABRA	DEFINICIÓN
⚠ ¡PELIGRO!	Puede producirse la muerte, lesiones graves o una explosión.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Puede producirse la muerte, lesiones graves o una explosión.
PRECAUCIÓN	Se puede dañar el equipo.
NOTA	Si se ignora, solo posibilidad de inconvenientes. Sin riesgo de daños personales, incendio o choque eléctrico.

■ CARACTERÍSTICAS

- Potencia de salida RF de 6 W
 - Potente salida de audio de 700 mW para una comunicación clara
 - Float'n Flash:
Flota y parpadea en el agua
 - IP57* para protección contra el polvo y la protección a prueba de agua
- * Solo cuando estén instaladas la batería o la caja, la antena y la cubierta de la clavija suministradas.

■ EN CASO DE EMERGENCIA

Si su embarcación necesite asistencia, póngase en contacto con otros barcos y la Guardia Costera enviando una llamada de Socorro en el Canal 16.

◇ CÓMO UTILIZAR EL CANAL 16

1. Pulse [16/C] para cambiar al Canal 16.
2. Mientras mantiene pulsado [PTT], proporcione la información apropiada de la siguiente manera:

- "MAYDAY MAYDAY MAYDAY".
- "THIS IS "
(nombre de la embarcación).
- Indique su distintivo de llamada u otra indicación de la embarcación (Y su ID de LSD de 9 dígitos, en caso de disponer de uno).
- "LOCATED AT "
(su posición).
- Indique la naturaleza del peligro y la asistencia requerida.
- Proporcione cualquier otro tipo de información que pueda facilitar el rescate.

■ RECOMENDACIÓN

LIMPIE EL RADIOTRANSMISOR A FONDO EN UN RECIPIENTE CON AGUA DULCE tras haberlo expuesto al agua salada y séquelo antes de hacerlo funcionar. De lo contrario, las teclas, los interruptores y los controladores pueden quedar inutilizables debido a la cristalización de la sal y/o los terminales de carga de la batería pueden corroerse.

NOTA: Si la protección impermeable del transceptor parece defectuosa, límpiela cuidadosamente con un paño suave y húmedo (agua dulce) y, a continuación, séquelo antes de utilizarlo. El transceptor puede perder su protección impermeable si la carcasa, el tapón de la toma o la tapa del conector están agrietados o rotos o si el radiotransmisor ha sufrido una caída, o si la batería está desacoplada del transceptor. Póngase en contacto con su distribuidor Icom o el distribuidor autorizado en busca de asesoramiento.

■ ACERCA DE CE Y LA DDC



Por el presente documento, Icom Inc. declara que las versiones del IC-M37E que tienen el símbolo "CE" en

el producto cumplen con los requisitos esenciales de la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos de la Directiva 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet:

<http://www.icom.co.jp/world/support>

■ DESECHO



El símbolo de reciclaje tachado en el producto, documentación o embalaje le recuerda que en la Unión Europea, todos los productos eléctricos y electrónicos,

baterías y acumuladores (baterías recargables) deben llevarse a puntos de recogida concretos al final de su vida útil. No deseche estos productos con la basura doméstica no clasificada. Deséchelos de acuerdo con las normativas y leyes locales aplicables.

■ ÍNDICE

■ IMPORTANTE	1	6 MODO DE AJUSTE	15
■ DEFINICIONES EXPLÍCITAS	1	■ Uso del Modo de ajuste	15
■ CARACTERÍSTICAS	1	7 ESPECIFICACIONES Y OPCIONES	16
■ EN CASO DE EMERGENCIA	1	■ Especificaciones	16
■ RECOMENDACIÓN	1	■ Opciones	17
■ ACERCA DE CE Y LA DDC	2		
■ DESECHO	2		
■ PRECAUCIONES	3		
1 NORMAS DE FUNCIONAMIENTO ...	4		
2 ACCESORIOS	5		
■ Accesorios incluidos	5		
■ Instalación de accesorios	5		
3 DESCRIPCIÓN DEL PANEL	7		
■ Paneles, frontal, superior y lateral..	7		
■ Pantalla de funciones	8		
4 CARGA DE LA BATERÍA	9		
■ Precaución con la batería	9		
■ Precauciones de carga	10		
■ Cargador de batería	11		
5 FUNCIONAMIENTO BÁSICO	12		
■ Selección de un canal	12		
■ Recepción y transmisión	13		
■ Ajuste del nivel de silenciador	14		

■ PRECAUCIONES

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** use o cargue baterías Icom en transceptores o cargadores que no sean Icom. Únicamente las baterías Icom han sido sometidas a prueba y aprobadas para su uso con los transceptores Icom o para ser cargadas con cargadores Icom. El uso de baterías o cargadores de otros fabricantes o copias falsificadas podría causar humo, incendios o la explosión de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** sujete el transceptor de manera que la antena esté muy cerca o en contacto con partes expuestas del cuerpo, especialmente la cara o los ojos, mientras transmite.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** haga funcionar el transceptor con auriculares u otros accesorios de audio a un volumen muy alto. El funcionamiento continuo a gran volumen puede ocasionar pitidos en los oídos. Si oye pitidos, baje el volumen o cese el uso.

PRECAUCIÓN: NO cortocircuite los terminales de la batería. Existe el riesgo de que se produzca un cortocircuito si los terminales entran en contacto con objetos metálicos, como por ejemplo una llave; tenga cuidado al colocar las baterías (o el transceptor) en bolsos, etc. Transpórtelos de modo que no puedan sufrir cortocircuitos al entrar en contacto con objetos metálicos. Los cortocircuitos podrían dañar no solo la batería, sino también el transceptor.

PRECAUCIÓN: NO utilice disolventes agresivos como bencina o alcohol durante la limpieza. Esto podría dañar las superficies del equipo. Limpie la superficie con un paño suave y seco para eliminar el polvo y la suciedad.

PRECAUCIÓN: NO coloque ni deje el transceptor expuesto a entornos excesivamente polvorientos. Esto podría dañar el transceptor.

NOTA: NO coloque ni deje el transceptor expuesto a la luz directa del sol o en áreas fuera del intervalo de temperatura especificado:
-15 °C (5 °F) ~ +55 °C (131 °F)

Asegúrese de colocar el transceptor en un lugar seguro para prevenir el uso por parte del personal no autorizado.

¡TENGA CUIDADO! El transceptor cumple con los requerimientos IP57 de protección contra el polvo y impermeable. Sin embargo, una vez el transceptor se haya caído, protección contra el polvo y impermeable no se podrá garantizar debido a que el transceptor podría presentar posibles daños tales como brechas, deterioro en el sello de caucho, etc.

* Solo cuando estén instaladas la batería o la caja, la antena y la cubierta de la clavija suministradas.

Información:

En este manual de instrucciones, los nombres de la versión del transceptor se describen de la siguiente forma.

Europa: EUR Alemán: FRG
Holandés: HOL R.U: UK

Icom no se hace responsable de la destrucción, daños o rendimiento de cualquier equipo Icom o de terceros si su funcionamiento es incorrecto a causa de:

- Fuerza mayor, incluyendo, entre otros, incendios, terremotos, tormentas, inundaciones, relámpagos u otros desastres naturales, disturbios, revueltas, guerras o contaminación radioactiva.
- El uso del transceptor de Icom con cualquier equipo que no haya sido fabricado o aprobado por Icom.

Icom, Icom Inc. y el logotipo de Icom son marcas comerciales registradas de Icom Incorporated (Japón) en Japón, EE. UU., Reino Unido, Alemania, Francia, España, Rusia, Australia, Nueva Zelanda y/u otros países.

AquaQuake es una marca comercial de Icom Incorporated.

El resto de productos o marcas son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

◇ Prioridades

- Lea las reglas y regulaciones referentes a la prioridades de llamada y tenga siempre una copia actualizada a mano. Las llamadas de seguridad y de socorro tienen prioridad sobre todas las demás.
- Debe supervisar el Canal 16 cuando no opere en otro canal.
- Las llamadas de socorro falsas o fraudulentas están prohibidas por ley.

◇ Privacidad

- La información oída por casualidad, no siendo el destinatario de la misma, no podrá utilizarse legalmente con ningún fin.
- Está prohibido utilizar un lenguaje no adecuado.

◇ Licencias de radio

(1) LICENCIA DE LA EMISORA DEL BARCO

Quizás requiera de una licencia de emisora de radio en regla antes de utilizar el transceptor. Es ilegal operar una emisora de embarcación sin licencia.

Si necesario, pregunte a su proveedor o a la agencia gubernamental apropiada dónde obtener la licencia. Esta licencia expedida por el gobierno indica la señal de llamada que es la identificación de su embarcación para propósitos radiofónicos.

(2) LICENCIA DE OPERADOR

El permiso de operador de radioteléfono restringido es la licencia más utilizada por los operadores de radio de embarcaciones pequeñas cuando no se requiere una radio por motivos de seguridad.

El permiso de operador de radioteléfono restringido deberá colocarse o conservarse cerca del operador. Solo un operador de radio con licencia puede usar un transceptor.

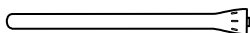
Sin embargo, una persona sin licencia podrá hablar por el transceptor si un operador con licencia inicia, supervisa y finaliza la llamada y realiza las entradas necesarias.

Solo en las embarcaciones en las que es obligatorio un radioteléfono, deberá estar a mano una copia actual con las normas y regulaciones gubernamentales. Sin embargo, aunque no sea obligatorio tener estos documentos a mano, será su responsabilidad tener el adecuado conocimiento de todas las regulaciones y normas aplicables.

2 ACCESORIOS

■ Accesorios incluidos

Antena



Correa de mano



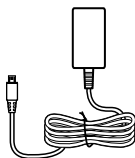
Pinza de cinturón



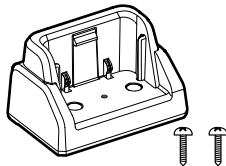
Batería



Adaptador de alimentación
(Para el cargador de escritorio)



Cargador de escritorio
(Con dos tornillos)



NOTA: Es posible que no se incluyan algunos accesorios o que la forma sea distinta en función de la versión del transceptor.

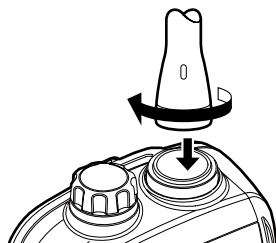
■ Instalación de accesorios

◇ Antena

Conecte la antena suministrada en el conector de antena.

PRECAUCIÓN:

- **NO** transporte el transceptor sujetando solo la antena.
- **NO** conecte una antena distinta de las especificadas en este manual de instrucciones.
- **NO** transmita sin una antena.



◇ Pinza de cinturón

Instalar:

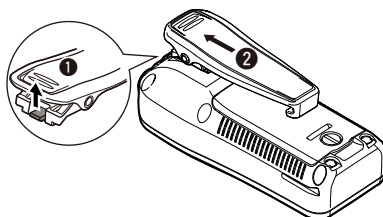
Deslice la pinza de cinturón en el sentido de la flecha hasta que la pinza de cinturón se encuentre bloqueada y emita un 'clic'.



Desinstalar:

Levante la lengüeta (1) y deslice la pinza de cinturón en la dirección de la flecha (2).

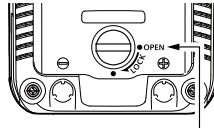
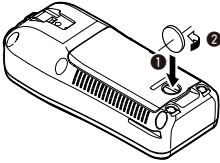
¡TENGA CUIDADO! NO se rompa las uñas.



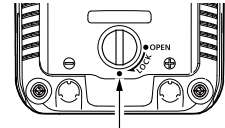
◇ Batería

Introducción:

1. Utilice una moneda o un destornillador estándar (❶), y gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj un cuarto de vuelta (❷).

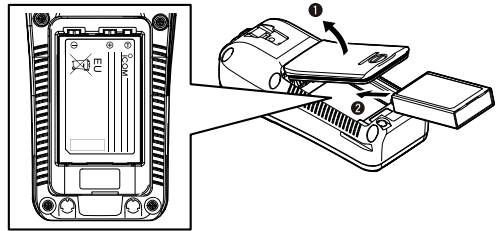


Posición del tornillo al retirar la cubierta de la batería.



Posición del tornillo al colocar la cubierta de la batería.

2. Abra la cubierta de la batería (❶) y, a continuación, coloque la batería en el transceptor para que encaje de forma plana (❷).
3. Instale firmemente la cubierta de la batería.

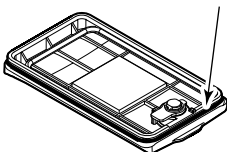


Extracción: Deslice el pestillo y, a continuación, levante la cubierta de la batería para extraerla. A continuación, extraiga la batería.

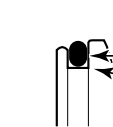
PRECAUCIÓN:

- **NUNCA** retire la cubierta de la batería cuando el transceptor está mojado o sucio. Podría causar que el agua o polvo penetren en el transceptor/batería y causar daños al transceptor.
- Al instalar o retirar la cubierta de la batería, asegúrese de que la junta de goma está instalada correctamente en la ranura de la cubierta. Si la junta no está instalada correctamente en la ranura, puede dañarse cuando coloque la cubierta de la batería. Si la junta resulta dañada, no se garantiza la impermeabilidad.
- Cuando coloque la cubierta de la batería, asegúrese de que ni el polvo ni otros materiales se adhieren a la junta de goma. Si hay polvo o cualquier otro material en la junta al colocar la cubierta de la batería, es posible que no se pueda garantizar la impermeabilidad.

Asegúrese de que la junta de goma esté correctamente asentada en la ranura y no hay polvo u otro material sobre ella.

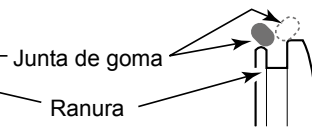


Posición correcta



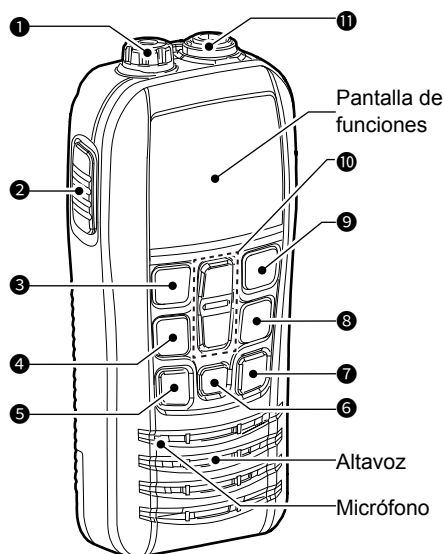
Cubierta de la batería

Posición incorrecta



Cubierta de la batería

■ Paneles, frontal, superior y lateral



1 TOMA DE ALTAVOZ/MIC [SP/MIC]

Conecte aquí el altavoz con micrófono HM-213 opcional.

2 INTERRUPTOR PTT [PTT]

Manténgalo pulsado para transmitir, suéltelo para recibir.

3 TECLA CANAL 16/CANAL DE LLAMADA [16/C]

- Pulse para seleccionar el canal 16.
- Mantenga pulsado durante 1 segundo para seleccionar el canal de llamada.

4 TECLA VOLUMEN/SILENCIADOR/MONITOR [VOL/SQL]/[MONI]

- Púlselo una vez para visualizar la pantalla de ajuste del nivel de volumen.
- Púlselo dos veces para visualizar la pantalla de ajuste del nivel del silenciador.
- Mantenga pulsado durante 1 segundo para activar la función del monitor.

5 TECLA EXPLORACIÓN/DUAL [SCAN]/[DUAL]

- Pulse para iniciar o detener una exploración.
- Mantenga pulsada durante 1 segundo para iniciar el modo Doble/Triple vigilancia.
 - ① En doble vigilancia, pulse para cancelarla.
 - ① La triple vigilancia podría iniciarse en función de los ajustes del Modo de ajuste.
- Mantenga pulsados [SCAN] y [Hi/Lo] durante 1 segundo para activar la función AquaQuake.

6 TECLA DE ENCENDIDO [⏻]

Mantenga pulsada durante 1 segundo para activar o desactivar el transceptor.

7 TECLA DE POTENCIA/BLOQUEO DE TRANSMISIÓN [Hi/Lo]/[P-O]

- Pulse para ajustar el nivel de potencia en alta o baja.
 - ① Algunos canales se ajustan solo a baja potencia.
- Mantenga pulsado durante 1 segundo para bloquear o desbloquear el teclado.

8 TECLA DE CANALES [CH]

- Pulse para seleccionar un canal normal.
- Mantenga pulsado durante 1 segundo para cambiar el grupo de canales.

9 TECLA DE CANAL FAVORITO [FAV]

- Pulse para seleccionar un canal favorito.
- Mantenga pulsada durante 1 segundo para ajustar o borrar el canal seleccionado como un canal favorito.

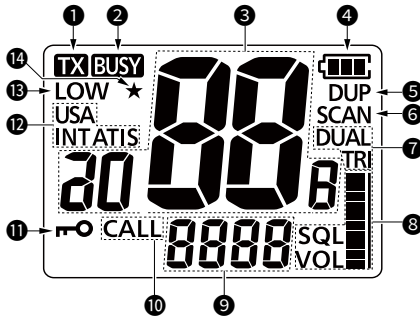
10 TECLAS ARRIBA/ABAJO [▲]/[▼]

- Pulse para seleccionar el canal de funcionamiento.
- Pulse para cambiar el nivel de volumen/silenciador mientras realiza el ajuste.
- En el modo de ajuste, pulse para seleccionar un elemento opcional.

11 CONECTOR DE ANTENA

Conecte aquí la antena suministrada.

■ Pantalla de funciones



1 INDICADOR DE TRANSMISIÓN

Se muestra al transmitir.

2 ICONO DE OCUPADO

Se muestra durante la recepción o si el silenciador está abierto.

3 LECTURA DEL NÚMERO DE CANAL

Muestra el número del canal de funcionamiento seleccionado.

4 INDICADOR DE BATERÍA

• Muestra el estado de la batería.

Indicación	Estado de la batería
	Completa
	Media
	Se necesita carga
	Batería agotada

5 INDICADOR DÚPLEX

Se muestra cuando se selecciona un canal Dúplex.

6 INDICADOR DE EXPLORACIÓN*

Parpadea durante la exploración.

7 INDICADOR DE DOBLE/TRIPLE VIGILANCIA*

Parpadea durante la operación de doble o triple vigilancia.

* Excepto la versión HOL

8 INDICADOR DE VOLUMEN/NIVEL DE SILENCIADOR

- El número de barras muestra el nivel del volumen/silenciador.
- “SQL” parpadea al ajustar el nivel del silenciador.
- “VOL” parpadea al ajustar el nivel del volumen.

9 LECTOR DEL SUB CANAL

- Muestra el nivel del volumen/silenciador mientras se ajusta el nivel.
- Muestra Canal 16 durante un escaneo de prioridad, doble o triple vigilancia.
- Muestra el elemento del Modo de ajuste mientras se encuentre en el Modo de ajuste.

10 INDICADOR DE CANAL DE LLAMADA

Se muestra al seleccionar el canal de llamada.

11 ICONO DE BLOQUEO

Se muestra cuando la función de bloqueo está activada.

12 INDICADOR DE GRUPO DE CANAL

Muestra el grupo del canal seleccionado, INT (internacional), USA o ATIS.

- ① Los canales seleccionables difieren según la versión del transceptor o los preajustes.

13 INDICADOR DE BAJA POTENCIA

- Se muestra al seleccionar baja potencia.
- Parpadea cuando se detecta un error de alta temperatura o bajo voltaje, y cambia automáticamente a bajo consumo.

14 ICONO DE CANAL FAVORITO

Se muestra cuando se selecciona un canal Favorito.

■ Precaución con la batería

El uso incorrecto de las baterías de iones de litio podría provocar los siguientes peligros: humo, incendios o rotura de la batería. El mal uso también podría causar daños en la batería o una degradación en su rendimiento.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** suelde los terminales de la batería **NI** modifique la batería en forma alguna. De lo contrario podría generar calor, lo que provocaría la ruptura de la batería, la emisión de humos o un incendio.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** coloque ni deje la batería en áreas con temperaturas superiores a 60 °C (140 °F). La acumulación de calor en las celdas de la batería, como por ejemplo al estar cerca de llamas o estufas, al dejarse en el interior de un coche al sol o bajo la luz solar directa durante un largo período de tiempo, podría causar que las celdas de la batería se rompan o prendan. Las temperaturas excesivas también podrían degradar el rendimiento o acortar la vida útil de la batería.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** golpee o dañe de ningún otro modo la batería. No utilice la batería si ha sido fuertemente golpeada, si ha sufrido una fuerte caída o si ha sido sometida a alta presión. Los daños de la batería podrían no ser visibles en el exterior de la carcasa. Incluso cuando las superficies de la batería no muestran fisuras u otros daños, las celdas internas podrían romperse o incendiarse.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** coloque baterías cerca del fuego. El fuego o el calor podrían causar que se rompan o exploten. Deseche las baterías usadas en conformidad con las normativas locales.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** permita que el líquido contenido en el interior de la batería penetre en los ojos. Esto puede provocar ceguera. Aclare los ojos con abundante agua limpia, sin frotarlos, y acuda a un médico inmediatamente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** utilice baterías deterioradas. Podrían provocar un incendio.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** ponga la batería en un horno microondas, un contenedor de alta presión o en una cocina de inducción. Podría causar un incendio, sobrecalentamiento o la rotura de las celdas de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** permita que el líquido dentro de las celdas de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si lo hace, lave la zona afectada inmediatamente con agua limpia.

PRECAUCIÓN: NO continúe usando la batería si emite olores anómalos, se calienta o si está decolorada o deformada. Si se produce cualquiera de estos incidentes, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor Icom.

PRECAUCIÓN: NO exponga la batería a la lluvia, nieve, agua de mar o cualquier otro líquido. No cargue ni utilice una batería mojada. Si la batería se moja, asegúrese de limpiarla con un paño seco antes de volver a usarla.

PRECAUCIÓN: NO use la batería fuera del intervalo de temperaturas especificado para el transceptor (−15 °C ~ +55 °C (5 °F ~ 131 °F)) y la batería (−20 °C ~ +60 °C (−4 °F ~ +140 °F)). Usar la batería fuera de este intervalo de temperaturas especificado reducirá el rendimiento y la vida de la celda de batería. Fíjese en que el intervalo de temperaturas de la batería excede al del transceptor. En este caso el transceptor podría no funcionar correctamente ya que estaría fuera de su intervalo operativo de temperatura.

■ Precauciones de carga

PRECAUCIÓN: NO deje la batería completamente cargada, completamente descargada o en un entorno con temperaturas excesivas (más de 50 °C, 122 °F) durante un largo período de tiempo. Si no va a usar la batería durante un largo período, deberá extraerla del transceptor después de descargarla. Use la batería hasta que la capacidad restante alcance aproximadamente la mitad, a continuación, guárdela en un lugar seguro y seco dentro de la siguiente gama de temperatura:

–20 °C ~ +50 °C (–4 °F ~ +122 °F)

(menos de un mes)

–20 °C ~ +40 °C (–4 °F ~ +104 °F)

(menos de tres meses)

–20 °C ~ +20 °C (–4 °F ~ +68 °F)

(menos de un año)

ASEGÚRESE de sustituir la batería por una nueva aproximadamente a los cinco años de su fabricación, incluso si conserva carga. El material dentro de las celdas de la batería se debilitará transcurrido un cierto periodo de tiempo, incluso con poco uso. El número de veces aproximado que se puede cargar la batería es de entre 300 y 500. Incluso aunque la batería parezca estar cargada, el periodo operativo del transceptor puede acortarse cuando:

- Han pasado aproximadamente 5 años desde que se fabricó la batería.
- La batería se ha recargado repetidamente.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** cargue la batería en áreas con temperaturas excesivas, como al estar cerca de llamas o estufas, en el interior de un coche al sol o expuesta a la luz directa del sol. En dichos entornos se activará el circuito de seguridad/protección de la batería y detendrá la carga de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue el transceptor durante una tormenta eléctrica. Podría sufrir una descarga eléctrica, provocar un incendio o dañar el transceptor. Desconecte siempre el adaptador de alimentación antes de una tormenta.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue o deje la batería en el cargador durante un período superior al especificado para la carga. Si la batería no se carga completamente transcurrido el tiempo especificado deje de cargarla y retírela del cargador. Cargar la batería más tiempo del especificado podría causar un incendio, sobrecalentamiento o ruptura de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Compruebe regularmente el estado de la batería durante la carga. Si se produce cualquier circunstancia anómala, cese el uso de la batería.

PRECAUCIÓN: NO introduzca el transceptor (batería instalada en el transceptor) en el cargador si está mojado o sucio. Esto oxidará los terminales de la batería o puede estropear el cargador. El cargador no es resistente al agua.

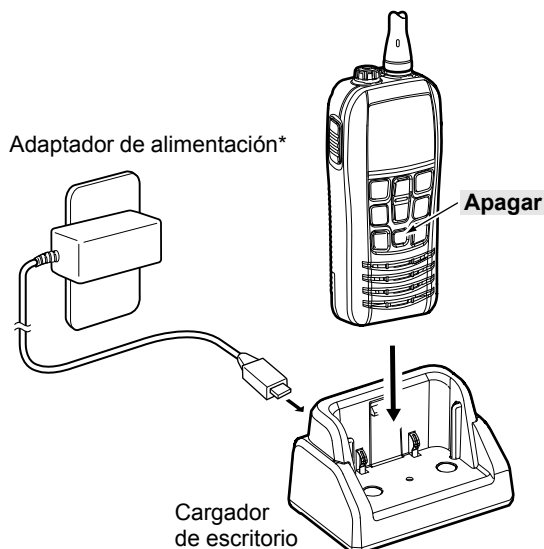
PRECAUCIÓN: NO cargue la batería fuera del intervalo de temperatura especificado: BC-235 (15 °C ~ 35 °C (59 °F ~ 95 °F)). De lo contrario, el tiempo de carga aumentará, pero la batería no se cargará completamente. Durante la carga, en el momento en el que la temperatura se salga de la gama especificada, la carga se detendrá automáticamente.

4 CARGA DE LA BATERÍA

■ Cargador de batería

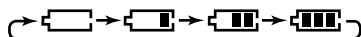
◇ Cargador de batería suministrado

Tiempo de carga: aproximadamente 4 horas para el BP-296



* No suministrado, o la forma es diferente, dependiendo de la versión del transceptor.

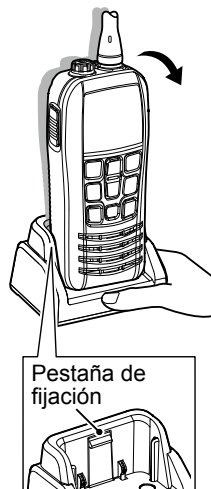
- ① Se muestra “**HL**” y las barras del icono de la batería se desplazan durante la carga.



- ① Cuando la batería se ha cargado por completo se muestra “**FL**”.

NOTA:

- El transceptor **DEBE** ser apagado durante la carga. De lo contrario:
 - La batería no será cargada correctamente.
 - La vida útil de la batería puede disminuir.
- **NO** transmita durante la carga. Cuando necesite transmitir, retire el cargador del transceptor y, a continuación, encienda el transceptor.
- El cargador posee una pestaña de fijación que permite sujetar la radio para que no se salga del cargador con el balanceo del barco. Si le resulta difícil sacar la radio del cargador, incline el transceptor hacia delante para liberarlo de la pestaña de fijación y retírelo mientras mantiene presionado el cargador.
- Si la batería no carga correctamente cuando está instalada en el transceptor, retire el transceptor del cargador e inserte de nuevo el transceptor en el cargador.
 - ① Cuando se detecta un error, el icono de la batería parpadea y se muestran “**Er**” y “**HL**”.



■ Selección de un canal

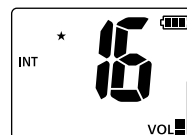
◇ Canal regular

Puede seleccionar un canal pulsando [▲] o [▼].

◇ Canal 16

El canal 16 es el canal de socorro y seguridad. Se utiliza para establecer el contacto inicial con una estación y para comunicaciones de emergencia. El canal 16 se monitoriza durante la doble y la triple vigilancia. Mientras está en espera, el canal 16 debe estar supervisado.

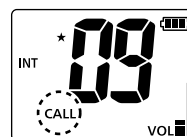
- Pulse [16/C] para seleccionar el canal 16.
 - ① Para volver al canal seleccionado anteriormente, pulse [CH].



◇ Canal de llamada

Cada grupo de canales tiene canales de llamada para su uso de ocio independientes. Se escanea el canal de llamada durante la triple vigilancia. Se pueden seleccionar los canales de llamada y usarse para guardar los canales que utiliza con mayor frecuencia en cada grupo de canales, para recuperarlos rápidamente.

- Mantenga pulsado [16/C] durante 1 segundo para seleccionar el canal de llamada.
 - El número del canal de llamada y "CALL" son visualizados.
 - ① Para volver al canal seleccionado anteriormente, pulse [CH].



◇ Selección de un grupo de canales

Los grupos de canales están preajustados en su transceptor. Puede seleccionar un grupo de canales para USA, Internacional y ATIS, en función de la versión del transceptor.

- Mantenga pulsada [CH] durante 1 segundo para cambiar el grupo de canales.
 - ① El grupo de canales seleccionable pueden variar en función de la versión del transceptor.

Versión	Grupo de canales preajustados		
	USA	INT	ATIS
UK	✓	✓	
EUR		✓	
FRG		✓	✓
HOL		✓	✓

5 FUNCIONAMIENTO BÁSICO

■ Recepción y transmisión

PRECAUCIÓN: NO transmita sin una antena.

NOTA: Antes de utilizar el transceptor por primera vez, la batería debe cargarse completamente para ofrecer una vida útil y un funcionamiento óptimos. Consulte la Sección 4 sobre la carga de la batería.

1. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar un canal.
 - Cuando se recibe una señal, se muestra "BUSY".
2. Mantenga pulsado [PTT] y hable al micrófono para transmitir.
 - "TX" se visualiza durante la transmisión.
3. Suelte [PTT] para recibir.

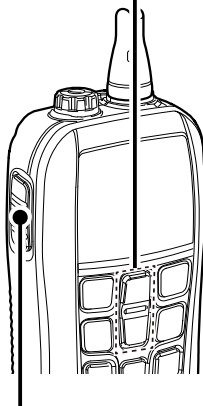
CONSEJO: Para maximizar la lectura de su señal transmitida, haga una pausa durante un segundo tras pulsar [PTT] y sujete el micrófono a 5 ~ 10 cm (2 ~ 4 pulgadas) de su boca y, a continuación, hable con su volumen normal de voz.

NOTA:

- Para ahorrar batería, el transceptor activa la función de Ahorro de energía de forma automática si no se recibe ninguna señal durante 5 segundos.
- La función Temporizador de tiempo de espera* corta la transmisión después de 5 minutos de transmisión continua para evitar la transmisión prolongada. 10 segundos antes de que se corte la transmisión, sonará un tono para indicar que la transmisión se va a cortar y "TOT" parpadeará. Una vez cortada, "TOT" aparecerá durante 10 segundos y no podrá transmitir hasta que desaparezca.

* Dependiendo de la versión del transceptor, es posible que esta función no esté instalada.

- ❶ Seleccione un canal.



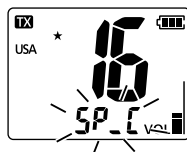
- ❷ Pulse para transmitir.
❸ Suelte para recibir.

◇ Función de conversión de línea SP

Cuando no se esté usando el altavoz con micrófono opcional, el altavoz se puede convertir en un micrófono.

- ❶ El altavoz se convierte automáticamente en un micrófono cuando el transceptor está flotando en el agua, dependiendo de la configuración del Modo de ajuste.

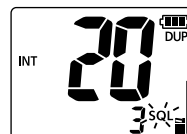
- Pulse [VOL/SQL] mientras mantiene pulsado [PTT] para activar o desactivar la función.



■ Ajuste del nivel de silenciador

El silenciador permite oír el audio solamente mientras recibe una señal más potente que la del nivel establecido. Un nivel superior bloqueará las señales débiles, de modo que solamente pueda recibir las señales más fuertes. Un nivel inferior le permite oír las señales débiles.

1. Pulse [VOL/SQ] dos veces para entrar al modo Ajuste del silenciador.
2. Pulse [▲] o [▼] para ajustar el nivel del silenciador hasta que el ruido desaparezca.
3. Pulse [VOL/SQ] una vez para salir del modo Ajuste del silenciador.

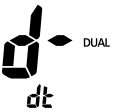


■ Uso del Modo de ajuste

En el Modo de ajuste podrá modificar algunos ajustes.

Puede personalizar los ajustes del transceptor para adaptarlos a su preferencia y estilo de uso.

1. Mientras mantiene pulsada [VOL/SQL], encienda el transceptor para acceder al Modo de ajuste.
 - El elemento "Beep" es visualizado.
 - ① Cuando se apaga el transceptor: Mantenga pulsado [VOL/SQL] y, antes de 1 segundo, pulse [⏻]. Esto encenderá el transceptor y entrará en el Modo de ajuste.
2. Pulse [VOL/SQL], o pulse [▲] o [▼] mientras mantiene pulsado [VOL/SQL] para seleccionar un elemento.
3. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar una opción.
4. Pulse [16/C] para salir del Modo de ajuste.

• Pítdo 	• Tipo de exploración*1 	• Temporizador de exploración*1 
• Autoexploración*1 	• Doble/Triple vigilancia*1 	• Acción de la tecla SQL 
• Retroiluminación 	• Contraste 	• Ahorro de energía 
• Pantalla CH*2 	• Float'n Flash 	• Alarma Float'n Flash 
• Ahorro de alimentación del Float'n Flash 	• Alarma de batería baja 	• Subfunción Temporizador de retardo 
• Conversión de línea SP automática 	*1 Excepto la versión HOL *2 El elemento "CH Display" se visualiza para cada grupo de canales seleccionable.	

■ Especificaciones

① Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previa notificación ni obligación.

① Mediciones realizadas sin antena.

General		
Cobertura de frecuencias		TX: 156,000 ~ 161,450 MHz
		RX: 156,000 ~ 163,425 MHz
Tipo de emisión		16K0G3E (FM)
Impedancia de la antena		50 Ω nominal
Impedancia de entrada (MIC)		2 kΩ
Impedancia de salida (audio)		Externo: 4 Ω
		Interno: 8 Ω
Rango de temperatura de uso		-15 °C ~ +55 °C, 5 °F ~ 131 °F
Tensión de suministro de la fuente de alimentación		Tierra negativa: 3,7 V CC nominal
Consumo de corriente (a 3,7 V CC) (aproximado)	Audio máximo	Externo: 0,2 A
		Interno: 0,4 A
	TX alto	6 W: 2,75 A
		1 W: 1,0 A
Dimensiones (proyecciones no incluidas)		59,7 (An.) × 140,5 (Al.) × 38,7 (Pr.) mm 2,4 (An.) × 5,5 (Al.) × 1,5 (Pr.) pulg.
Peso (aproximado)		293 g, 10,3 oz (incluyendo la batería, la antena y la pinza de cinturón)

Transmisor	
Potencia de salida nominal	6 W o 1 W
Modulación	Modulación variable de frecuencia de reactancia
Desviación de frecuencia máxima	± 5 kHz
Error de frecuencia	$\pm 1,5$ kHz
Emisiones espúreas	0,25 μ W
Potencia del canal adyacente	70 dB
Distorsión armónica del audio (al 60 % de desviación)	10%
Modulación residual	40 dB
Respuesta de frecuencia de audio	+1 dB ~ -3 dB de 6 dB octava desde 300 Hz ~ 3.000 Hz

Receptor	
Sensibilidad	-4 dB μ a 20 dB SINAD típico
Sensibilidad de silenciamiento (en el umbral)	-5 dB μ típico
Potencia de salida de audio (al 10 % de distorsión)	Externo (con 4 Ω): 0,2 W Interno (con 8 Ω): 0,7 W típico
Selectividad del canal adyacente	70 dB
Respuesta espúrea	70 dB
Intermodulación	68 dB
Zumbido y ruido	40 dB
Respuesta de frecuencia de audio	+1 dB ~ -3 dB de -6 dB octava desde 300 Hz ~ 3.000 Hz

7 ESPECIFICACIONES Y OPCIONES

■ Opciones

◇ Batería/portabaterías

- **BP-296** BATERÍA DE IONES DE LITIO
Voltaje: 3,6 V
Capacidad: 2.200 mAh (mínima),
2.350 mAh (típica)
Vida de la batería:
Aproximadamente 12 horas*
* Cuando la función Ahorro de energía está activada y los períodos de funcionamiento son calculados bajo las siguientes condiciones:
TX : RX : en espera = 5 : 5 : 90
- **BP-297** PORTABATERÍAS
Portabaterías para baterías alcalinas 3 × AAA (LR03)

◇ Cargador

- **BC-235** CARGADOR DE ESCRITORIO
+**BC-217** ADAPTADOR DE CA
Para cargar una batería rápidamente.
Tiempo de carga: aproximadamente 4 horas con el BP-296.
- **BC-238** CARGADOR MÚLTIPLE
+**OPC-2416** CABLE DE ALIMENTACIÓN CC
Para cargar una batería rápidamente.
① LOS ADAPTADORES DE CARGADOR AD-138 están instalados.

◇ Otros

- **FA-SC59V** ANTENA
- **MB-133** PINZA DE CINTURÓN
- **HM-213** MICRÓFONO ALTAVOZ
Micrófono altavoz a prueba de agua de tamaño completo que incluye un clip de tipo cocodrilo a colocar en su camisa o cuello, etc.
El HM-213 cumple con los requisitos IP57 para protección contra el polvo y la protección a prueba de agua.

Algunas opciones pueden no estar disponibles en algunos países. Consulte a su distribuidor para más información.

Merci d'avoir choisi ce produit ICOM. Cet appareil a été conçu et fabriqué avec le meilleur de la technologie et du savoir-faire Icom. Avec un bon entretien, ce produit devrait vous procurer des années de fonctionnement sans problèmes.

■ IMPORTANT

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS soigneusement et intégralement avant d'utiliser l'émetteur-récepteur.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DE BASE — Ce manuel de base contient d'importantes instructions d'utilisation de l'IC-M37E.

■ DÉFINITIONS EXPLICITES

TERME	DÉFINITION
⚠ DANGER!	Risque d'accident mortel, de blessures corporelles graves ou d'explosion.
⚠ AVERTISSEMENT!	Risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.
MISE EN GARDE	Risque de dégât matériel.
REMARQUE	La non prise en compte peut entraîner des désagréments. Absence de risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.

■ CARACTÉRISTIQUES

- Puissance de sortie RF 6 W
 - Sortie audio puissante de 700 mW pour une communication claire
 - Float'n Flash :
Flotte et clignote sur l'eau
 - IP57* pour la protection contre la poussière et l'étanchéité
- * Uniquement lorsque le bloc-batterie ou le boîtier, l'antenne et le cache de la prise jack fournis sont fixés.

■ EN CAS D'URGENCE

Si votre navire a besoin d'aide, contactez d'autres navires et les Garde-côtes en envoyant un Appel de détresse sur le Canal 16.

◇ UTILISATION DU CANAL 16

1. Appuyez sur [16/C] pour passer sur le Canal 16.
2. Tout en maintenant enfoncée la touche [PTT], donnez les informations appropriées comme suit :

- « MAYDAY MAYDAY MAYDAY. »
- « THIS IS »
(nom du navire).
- Dites votre indicatif d'appel ou toute autre indication du navire (ET votre identifiant d'appel sélectif numérique à 9 chiffres si vous en avez un).
- « LOCATED AT » (position du navire).
- Donnez la nature de la détresse et la nature du secours demandé.
- Donnez toute autre information pertinente susceptible de faciliter les secours.

■ RECOMMANDATION

NETTOYER SOIGNEUSEMENT L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR DANS UN RÉCIPIENT AVEC DE L'EAU DOUCE après toute exposition à l'eau de mer et sécher l'appareil avant de l'utiliser de nouveau. Autrement, les touches de l'émetteur-récepteur, les commutateurs et les contrôleurs risquent de devenir inutilisables du fait de la cristallisation du sel, et/ou de la corrosion des bornes de recharge du bloc batterie.

REMARQUE : si la protection étanche de l'émetteur-récepteur semble défectueuse, la nettoyer soigneusement avec un tissu doux et humide (d'eau douce), puis la sécher avant de l'utiliser. L'émetteur-récepteur risque de perdre sa protection étanche si le boîtier, le capuchon de la prise jack, ou le couvercle du connecteur est fêlé ou cassé, ou en cas de chute de l'émetteur-récepteur, ou lorsque le bloc-batterie est détaché de l'émetteur-récepteur. Contactez votre distributeur ou votre concessionnaire Icom pour obtenir des conseils.

■ INFORMATIONS CE ET DOC



Par la présente, Icom Inc. déclare que les versions de l'IC-M37E qui ont le symbole « CE » sur le produit sont

conformes aux exigences essentielles de la directive sur les équipements radio 2014/53/UE et à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses selon la directive sur les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

<http://www.icom.co.jp/world/support>

■ MISE AU REBUT



Le pictogramme poubelle barrée sur notre produit, notre documentation ou nos emballages vous rappelle qu'au sein de l'Union

européenne, tous les produits électriques et électroniques, batteries et accumulateurs (batteries rechargeables) doivent être mise au rebut dans les centres de collecte indiqués à la fin de leur période de vie. Vous ne devez pas mettre au rebut ces produits avec les déchets municipaux non triés. Ils doivent être mis au rebut dans le respect de la réglementation en vigueur dans votre secteur.

■ TABLE DES MATIÈRES

■ IMPORTANTE	18	6	MODE PARAMÉTRAGE.....	32
■ DÉFINITIONS EXPLICITES.....	18	■ Utilisation du mode Paramétrage.	32	
■ CARACTÉRISTIQUES.....	18	7	CARACTÉRISTIQUES ET OPTIONS	
■ EN CAS D'URGENCE	18		33	
■ RECOMMANDATION	18	■ Spécifications	33	
■ INFORMATIONS CE ET DOC	19	■ Options.....	34	
■ MISE AU REBUT	19			
■ PRÉCAUTIONS	20			
1	RÈGLES D'UTILISATION.....	21		
2	ACCESSOIRES	22		
■ Accessoires fournis	22			
■ Fixer des accessoires	22			
3	DESCRIPTION DU PANNEAU	24		
■ Panneaux avant, supérieur et				
latéraux.....	24			
■ Affichage des fonctions	25			
4	CHARGE DE LA BATTERIE	26		
■ Mise en garde concernant la				
batterie.....	26			
■ Mise en garde concernant la				
recharge	27			
■ Chargeur de batterie	28			
5	FONCTIONS DE BASE	29		
■ Sélectionner un canal.....	29			
■ Réception et émission.....	30			
■ Régler le niveau du silencieux	31			

■ PRÉCAUTIONS

⚠ **AVERTISSEMENT ! N'utilisez JAMAIS** et ne rechargez JAMAIS des blocs-batteries Icom avec des émetteurs-récepteurs non-Icom ou des chargeurs non-Icom. Seuls les blocs-batteries Icom sont testés et homologués pour être utilisés avec des émetteurs-récepteurs Icom ou pour être rechargés avec des chargeurs Icom. L'utilisation de blocs-batteries ou de chargeurs tiers ou de contrefaçon peut être à l'origine de fumées, d'incendie ou peut faire éclater la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** tenir l'émetteur-récepteur avec l'antenne placée à proximité immédiate ou en contact avec des parties du corps exposées, en particulier le visage ou les yeux, lors des émissions.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser l'émetteur-récepteur avec un casque ou d'autres accessoires audio à un niveau sonore élevé. L'utilisation continue à un niveau sonore élevé peut provoquer un bourdonnement dans vos oreilles. Si vous entendez un bourdonnement baissez le niveau du volume ou interrompez l'utilisation.

MISE EN GARDE : NE PAS court-circuiter les bornes du bloc-batterie. Un court-circuit peut se produire si les bornes touchent des objets métalliques, tels que des clés, faites donc attention lorsque vous rangez des blocs-batteries (ou l'émetteur-récepteur) dans des sacs, etc. Transportez-les de telle sorte que des courts-circuits ne peuvent se produire avec des objets métalliques. Car cela peut endommager le bloc-batterie ainsi que l'émetteur-récepteur.

MISE EN GARDE : NE PAS utiliser de solvants agressifs tels que du Benzène ou de l'alcool lors du nettoyage. Cela risque d'endommager les surfaces de l'équipement. Si la surface est poussiéreuse ou sale, nettoyez-la avec un tissu doux et sec.

MISE EN GARDE : NE PAS placer ou laisser l'émetteur-récepteur dans des environnements excessivement poussiéreux. Cela pourrait endommager l'émetteur-récepteur.

REMARQUE : NE PAS placer ou laisser l'émetteur-récepteur en plein soleil ou dans des zones en dehors de la plage de température spécifiée : -15°C (5°F) $\sim$ $+55^{\circ}\text{C}$ (131°F)

Placez l'émetteur-récepteur dans un endroit sûr pour empêcher toute utilisation par des personnes non autorisées.

MISE EN GARDE : Cet émetteur-récepteur répond aux exigences de la norme IP57 en matière de protection contre la poussière et de protection étanche. Cependant, en cas de chute de l'émetteur-récepteur, la protection contre la poussière et la protection étanche ne peuvent plus être garanties, car le boîtier risque d'être fissuré ou le joint d'étanchéité endommagé, etc.

* Uniquement lorsque le bloc-batterie ou le boîtier, l'antenne et le cache de la prise jack fournis sont fixés.

Informations :

Dans ce manuel d'utilisation, les noms des versions de l'émetteur-récepteur sont décrits comme indiqué ci-dessous.

Europe : EUR Allemand : FRG
Néerlandais : HOL U.K. : UK

Icom n'est pas responsable de la destruction ou des dommages sur l'émetteur-récepteur Icom, si le dysfonctionnement est causé par :

- Force majeure, sans toutefois s'y limiter, les incendies, tremblements de terre, tempêtes, inondations, la foudre, ou autres catastrophes naturelles, perturbations, émeutes, guerre, ou contamination radioactive.
- L'utilisation de l'émetteur-récepteur Icom avec tout équipement non fabriqué ou approuvé par Icom.

Icom, Icom Inc. et le logo Icom sont des marques déposées de Icom Incorporated (Japon) au Japon, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France, en Espagne, en Russie, en Australie, en Nouvelle-Zélande, et/ou dans d'autres pays.

AquaQuake est une marque déposée de Icom Incorporated.

Tous les autres produits ou marques sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

◇ Priorités

- Lire tous les textes et réglementations concernant les priorités et conserver une copie mise à jour à portée de main. Les appels de détresse et de sécurité sont prioritaires sur tous les autres.
- Tout opérateur doit rester en veille sur le canal 16 quand il ne trafique pas sur un autre canal.
- L'émission d'appels de détresse faux ou frauduleux est sanctionnée par la loi.

◇ Vie privée

- Toute information dont l'auditeur n'est pas le destinataire n'a aucune valeur légale.
- L'emploi d'un langage grossier ou insultant est formellement prohibé.

◇ Licences Radio

(1) LICENCE DE STATION DE NAVIRE

Tout navire équipé d'un émetteur-récepteur doit posséder une licence de station radio valide avant de pouvoir l'utiliser. L'utilisation d'un émetteur-récepteur sans licence de station de navire est illégale.

Contactez un distributeur Icom ou l'administration gouvernementale en charge de l'attribution des licences de station de navire. Cette licence comprend l'indicatif d'appel qui constitue l'identité du navire pour le trafic radiomaritime.

(2) LICENCE DE RADIOTÉLÉPHONISTE

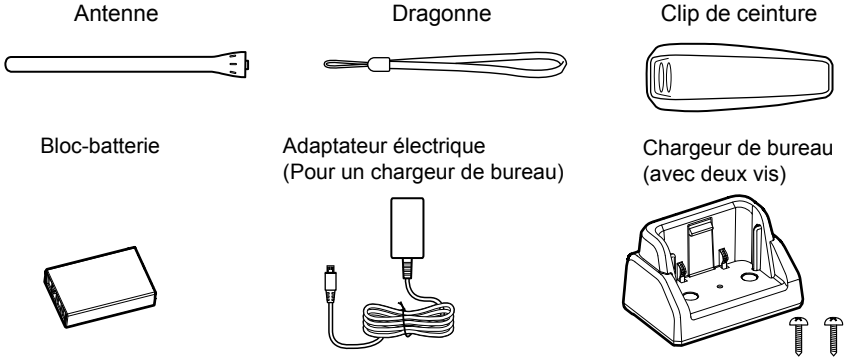
Un certificat restreint de radiotéléphoniste est la licence la plus souvent obligatoire pour les opérateurs à bord des navires de petite taille quand aucun émetteur-récepteur ne fait partie de l'armement de sécurité obligatoire.

La licence doit être conservée à proximité de la l'émetteur-récepteur ou par l'opérateur. Seul un opérateur certifié est autorisé à utiliser un émetteur-récepteur.

Cependant des personnes certifiées peuvent communiquer à l'aide d'un émetteur-récepteur sous réserve qu'un opérateur certifié initie, supervise et termine l'appel et effectue les enregistrements éventuellement obligatoires dans le livre de bord.

La présence d'une copie valide des lois et règlements est obligatoire uniquement à bord des navires ou une station de radiotéléphonie est obligatoire. Il y va cependant de la responsabilité de l'opérateur de n'ignorer aucune des dispositions légales et réglementaires applicables, même quand la présence d'une copie à bord n'en est pas obligatoire.

■ Accessoires fournis



REMARQUE : Certains accessoires ne sont pas fournis, ou ont une apparence différente, selon la version de l'émetteur-récepteur.

1

2

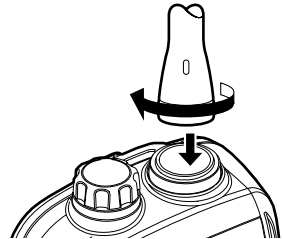
■ Fixer des accessoires

◇ Antenne

Connecter l'antenne fournie d'origine au connecteur d'antenne.

MISE EN GARDE :

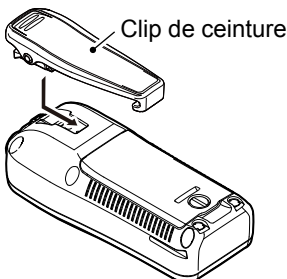
- **NE JAMAIS** tenir l'émetteur-récepteur par l'antenne pour le transport.
- **NE PAS** connecter une antenne autre que celles listées dans ce manuel d'instructions.
- **NE PAS** émettre sans antenne.



◇ Clip de ceinture

Pour fixer :

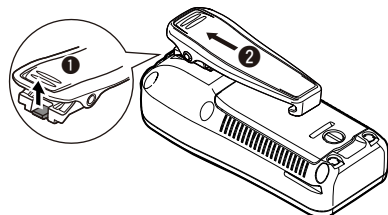
Faites glisser le clip de ceinture dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit verrouillé et émette un « clic ».



Pour détacher :

Soulever l'onglet (1) et insérer le clip de ceinture dans le sens de la flèche (2).

MISE EN GARDE : NE CASSEZ PAS vos ongles.

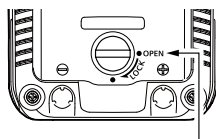
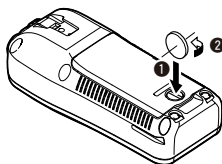


2 ACCESSOIRES

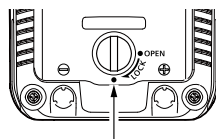
◇ Bloc-batterie

Pour insérer :

1. Utilisez une pièce de monnaie ou un tournevis standard (❶), puis tournez la vis d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (❷).

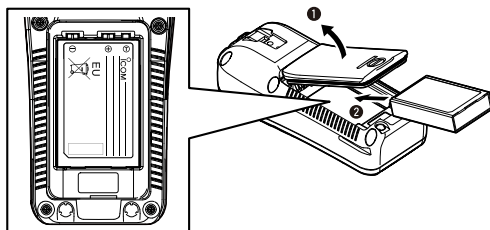


Position de la vis lorsque vous retirez le couvercle de la batterie.



Position de la vis lors de la fixation du couvercle de la batterie.

2. Ouvrez le couvercle de la batterie (❶), et placez le bloc-batterie dans l'émetteur-récepteur afin qu'il repose bien à plat (❷).
3. Fixez solidement le couvercle de la batterie.

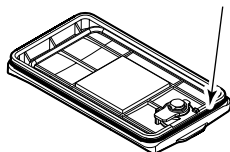


Pour enlever : Faites glisser le verrou, puis soulevez le couvercle de la batterie et retirez-le. Puis retirez le bloc-batterie.

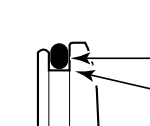
MISE EN GARDE :

- **NE JAMAIS** enlever le couvercle de la batterie lorsque l'émetteur-récepteur est mouillé ou sale. Cela risque de provoquer des projections d'eau ou de poussière pénétrant dans l'émetteur-récepteur/bloc-batterie, et causant ainsi des dommages à l'émetteur-récepteur.
- Lors de la fixation ou du retrait du couvercle de la batterie, assurez-vous que le joint d'étanchéité en caoutchouc est correctement placé dans la rainure du couvercle. Si le joint n'est pas bien placé dans la rainure, il risque d'être endommagé lors de la fixation du couvercle de la batterie. Si le joint est endommagé, la protection étanche n'est pas garantie.
- Lors de la fixation du couvercle de la batterie, assurez-vous que la poussière ou tout autre matière n'adhère pas au joint en caoutchouc. Si de la poussière ou tout autre matière se dépose sur le joint d'étanchéité lors de la fixation du couvercle de la batterie, l'étanchéité ne peut pas être garantie.

Assurez-vous que le joint d'étanchéité en caoutchouc est correctement positionné dans la rainure et qu'il n'y a pas de poussière ou toute autre matière dessus.

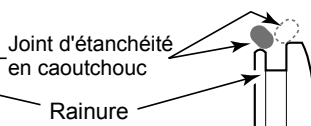


Position correcte



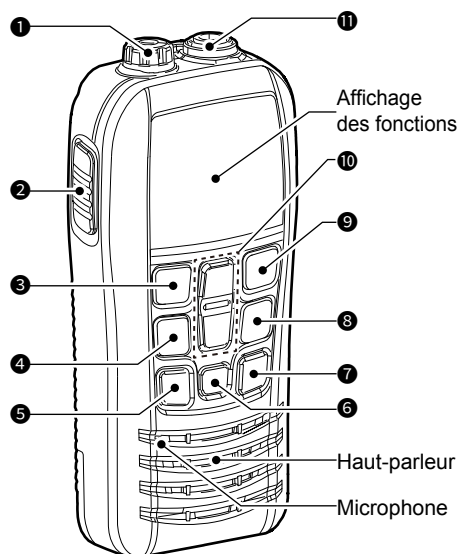
Couvercle de la batterie

Position incorrecte



Couvercle de la batterie

■ Panneaux avant, supérieur et latéraux



1 PRISE HAUT-PARLEUR/MICRO [SP/MIC]

Connectez le microphone du haut-parleur en option HM-213 ici.

2 COMMUTATEUR PTT [PTT]

Appuyer et maintenir pour émettre, et relâcher pour recevoir.

3 TOUCHE DU CANAL D'APPEL/ CANAL 16 [16/C]

- Appuyez pour sélectionner le Canal 16.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour sélectionner le canal d'appel.

4 TOUCHE VOLUME/SILENCIEUX/ MONITEUR [VOL/SQ]/[MONI]

- Appuyez une fois pour afficher l'écran de réglage du niveau de volume.
- Appuyez deux fois pour afficher l'écran de réglage du niveau du silencieux.
- Maintenir enfoncé pendant 1 seconde pour activer la fonction de surveillance.

5 TOUCHE BALAYAGE/DOUBLE [SCAN]/[DUAL]

- Appuyer pour lancer ou arrêter un balayage.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour démarrer le mode veille double/triple.
 - ① Lors d'une double veille, appuyez pour annuler ce mode.
 - ① Une triple veille peut commencer, selon les réglages du mode Paramétrage.
- Appuyez simultanément sur [SCAN] et [Hi/Lo] pendant 1 seconde pour activer la fonction AquaQuake.

6 TOUCHE DE MISE EN MARCHÉ [ON] Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer ou éteindre l'émetteur-récepteur.

7 TOUCHE PUISSANCE D'ÉMISSION/ VERROUILLAGE [Hi/Lo]/[P-O]

- Appuyez pour mettre le niveau de puissance sur haut ou bas.
 - ① Certains canaux sont seulement réglés à faible puissance.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

8 TOUCHE CANAL [CH]

- Appuyez pour sélectionner un canal ordinaire.
- Maintenez appuyé pendant 1 seconde pour changer le groupe de canal.

9 TOUCHE CANAL PRÉFÉRENTIEL [FAV]

- Appuyez pour sélectionner un canal favori.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour régler ou supprimer le canal sélectionné comme canal favori.

10 TOUCHES HAUT/BAS [▲]/[▼]

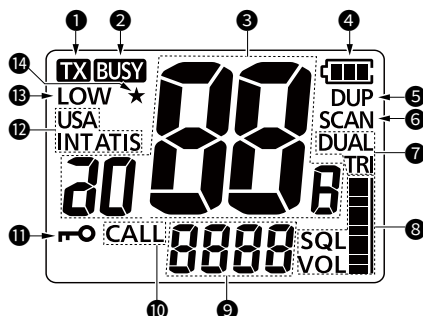
- Appuyez pour sélectionner le canal de trafic.
- Appuyez sur pour modifier le niveau de volume/silencieux pendant le réglage.
- Dans le mode de réglage, appuyez pour sélectionner l'option d'un élément.

11 CONNECTEUR DE L'ANTENNE

Connecter l'antenne fournie ici.

3 DESCRIPTION DU PANNEAU

■ Affichage des fonctions



❶ TÉMOIN D'ÉMISSION

S'affiche pendant une transmission.

❷ ICÔNE OCCUPÉ

Affichée lors de la réception, ou si le silencieux est ouvert.

❸ AFFICHAGE DU NUMÉRO DE CANAL

Affiche le numéro du canal de trafic sélectionné.

❹ TÉMOIN DE BATTERIE

• Affiche l'état de la batterie.

Indication	État batterie
	Totalement chargée
	Moitié
	Charge requise
	Batterie déchargée

❺ TÉMOIN DUPLEX

Affiché lorsqu'un canal Duplex est sélectionné.

❻ TÉMOIN DE BALAYAGE*

Clignote pendant le balayage.

❼ TÉMOIN DOUBLE VEILLE/TRIPLE VEILLE*

Clignote lors d'un fonctionnement en double veille ou en triple veille.

* Sauf la version HOL

❽ TÉMOIN DU NIVEAU DE VOLUME/ SILENCIEUX

- Le nombre de barres indique le niveau du volume/silencieux.
- « SQL » clignote lorsque vous réglez le niveau du silencieux.
- « VOL » clignote lors du réglage du niveau du volume.

❾ AFFICHAGE DU CANAL SECONDAIRE

- Affiche le niveau du volume/silencieux pendant le réglage du niveau.
- Affiche le canal 16 lors d'un balayage prioritaire, une veille double ou une veille triple.
- Affiche le mode de réglage de l'élément en mode de réglage.

❿ TÉMOIN DE CANAL D'APPEL

Affiché lorsque le canal d'appel est sélectionné.

⓫ ICÔNE DE VERROUILLAGE

Affiché lorsque la fonction de verrouillage est ACTIVÉE.

⓬ TÉMOIN DE GROUPE DE CANAUX

Affiche le groupe de canaux sélectionné, INT (international), USA, ou ATIS.

- ❶ Les canaux sélectionnables diffèrent selon la version ou les préréglages de l'émetteur-récepteur.

⓭ TÉMOIN DE PUISSANCE FAIBLE

- Affiché lorsque la faible puissance est sélectionnée.
- Clignote lorsqu'une erreur de température élevée ou de tension basse est détectée, et passe automatiquement à basse puissance.

⓮ ICÔNE CANAL PRÉFÉRENTIEL

S'affiche lorsqu'un canal favori est sélectionné.

■ Mise en garde concernant la batterie

Une mauvaise utilisation des batteries au Li-ion présente les risques suivants : dégagement de fumée, incendie ou éclatement de la batterie. Une mauvaise utilisation peut également endommager la batterie ou en dégrader ses performances.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** souder les bornes de la batterie ou **NE JAMAIS** modifier le bloc-batterie. Ceci peut provoquer une surchauffe de la batterie, qui risque alors d'éclater, de fumer ou de prendre feu.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** placer ou laisser les blocs-batteries dans des lieux dans lesquels les températures sont supérieures à 60 °C (140 °F). La montée en température dans les cellules de la batterie, comme cela peut survenir à proximité de flammes ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil, ou en plein soleil pendant de longues périodes de temps, peut détruire ou enflammer les cellules de la batterie. Les températures excessives peuvent également dégrader les performances du bloc-batterie ou réduire la durée de vie des cellules de la batterie.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** cogner ou provoquer d'autres chocs sur le bloc-batterie. Ne pas utiliser un bloc-batterie qui a reçu un choc important, qui est tombé au sol ou qui a été soumis à de fortes pressions. Les dommages subis par un bloc-batterie peuvent ne pas être visibles de l'extérieur. Même si la surface de la batterie ne semble pas fissurée ou endommagée, les cellules à l'intérieur de la batterie peuvent se rompre ou prendre feu.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** placer des blocs-batteries près du feu. La chaleur ou des flammes peuvent provoquer un éclatement ou une explosion. Mettez au rebut les blocs-batteries usagés conformément à la réglementation locale.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur de la batterie entrer en contact avec les yeux. Cela peut causer une cécité. Rincez abondamment les yeux à l'eau courante, sans les frotter et consultez immédiatement un médecin.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser des blocs-batteries détériorés. Ils pourraient provoquer un incendie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** mettre le bloc-batterie dans un four à micro-ondes, un récipient haute-pression ou dans un appareil de cuisson à induction. Ceci peut provoquer un incendie, une surchauffe ou conduire à la rupture des cellules de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur des cellules de la batterie entrer en contact avec votre corps. Si cela se produit, rincez immédiatement avec de l'eau propre.

MISE EN GARDE : NE PAS continuer à utiliser le bloc-batterie s'il dégage une odeur anormale, s'il surchauffe, est décoloré ou déformé. Si l'une de ces situations se produit, contactez votre revendeur ou distributeur Icom.

MISE EN GARDE : NE PAS exposer le bloc-batterie à la pluie, à la neige, à l'eau de mer ou à tout autre liquide. Ne pas charger ou utiliser un bloc humide. Si un bloc est humide, veillez à l'essuyer avec un chiffon propre et sec avant de l'utiliser.

4 CHARGE DE LA BATTERIE

MISE EN GARDE : NE PAS utiliser

le bloc-batterie hors de la plage de température spécifiée pour l'émetteur-récepteur ($-15^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($5^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$)) et la batterie elle-même ($-20^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim +140^{\circ}\text{F}$)). L'utilisation de la batterie hors de la plage de température spécifiée réduit les performances et la longévité des cellules de la batterie. Notez que la plage de température indiquée pour la batterie peut être plus grande que celle qui s'applique à l'émetteur-récepteur. En pareil cas, le fonctionnement de l'émetteur-récepteur peut être altéré par une utilisation en dehors de la plage de température de fonctionnement.

MISE EN GARDE : NE PAS laisser le bloc à pleine charge, entièrement déchargé, ou dans un environnement à température excessive (supérieure à 50°C , 122°F) pendant une période prolongée. Si vous prévoyez de ne pas utiliser le bloc-batterie pendant une période prolongée, retirez-le de l'émetteur-récepteur après l'avoir déchargé. Vous pouvez utiliser le bloc-batterie jusqu'à ce que la capacité se soit réduite de moitié, puis gardez-le en sécurité dans un endroit frais et sec dans la plage de températures suivante :

- $-20^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim +122^{\circ}\text{F}$) (un mois maximum)
- $-20^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim +104^{\circ}\text{F}$) (trois mois maximum)
- $-20^{\circ}\text{C} \sim +20^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim +68^{\circ}\text{F}$) (un an maximum)

VEILLEZ à remplacer le bloc-batterie par un neuf après environ cinq ans, même s'il maintient la charge. Les matériaux présents à l'intérieur des cellules de la batterie se détériorent après un certain temps, même en cas d'utilisation réduite. L'estimation du nombre de fois que vous pouvez recharger le bloc est comprise entre 300 et 500. Même lorsque le bloc semble complètement chargé, le temps de fonctionnement de l'émetteur-récepteur peut être réduit si :

- Le bloc a été fabriqué il y a environ 5 ans.
- Le bloc a été chargé de nombreuses fois.

■ Mise en garde concernant la recharge

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** charger le bloc-batterie à des endroits exposés à des températures extrêmement élevées, comme à proximité de flammes ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil, ou en plein soleil. Dans ces environnements, le circuit de sécurité/protection à l'intérieur de la batterie peut s'activer et interrompre la recharge de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** charger l'émetteur-récepteur durant un orage. Cela risquerait de provoquer un choc électrique, un incendie ou d'endommager l'émetteur-récepteur. Toujours débrancher l'adaptateur d'alimentation avant une tempête.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** recharger ou laisser la batterie dans le chargeur de batterie au-delà du temps spécifié pour la charge. Si la batterie n'est pas complètement chargée pendant le temps spécifié, interrompez la recharge et retirez la batterie du chargeur de batterie. En continuant à charger la batterie au-delà du temps spécifié, vous pouvez provoquer un incendie, une surchauffe ou détériorer la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Surveillez de temps en temps l'état du bloc-batterie pendant la charge. Si une anomalie se produit, cessez d'utiliser le bloc-batterie.

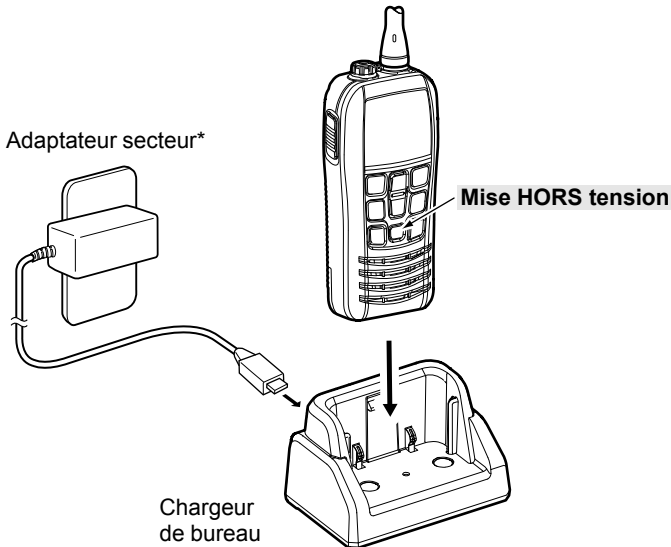
MISE EN GARDE : NE PAS insérer l'émetteur-récepteur (batterie fixée sur l'émetteur-récepteur) dans le chargeur s'il est mouillé ou sale. Ceci peut corroder les bornes du chargeur de la batterie ou endommager le chargeur. Le chargeur n'est pas étanche.

MISE EN GARDE : NE PAS charger le bloc-batterie en dehors de la plage de température indiquée : BC-235 ($15^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}$ ($59^{\circ}\text{F} \sim 95^{\circ}\text{F}$)). Dans le cas contraire, le temps de charge sera plus long, mais la batterie n'atteindra pas une charge complète. Pendant la charge, une fois que la température est hors de la plage spécifiée, la charge s'arrête automatiquement.

■ Chargeur de batterie

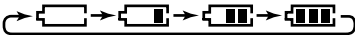
◇ Chargeur de batterie fourni

Temps de charge : environ 4 heures pour le BP-296



* Non fourni d'origine, ou d'apparence différente selon la version de l'émetteur-récepteur.

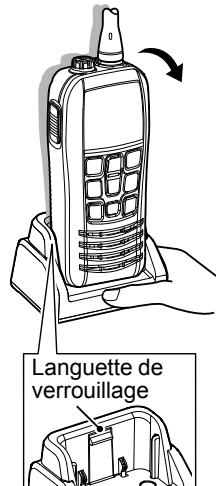
- ① « **HL** » s'affiche à l'écran et des barres de l'icône de la batterie défilent pendant la recharge.



- ① « **FL** » s'affiche à l'écran lorsque la batterie est rechargée.

REMARQUE :

- L'émetteur-récepteur **DOIT** être éteint pendant la charge.
Sinon :
 - La batterie ne se recharge pas correctement.
 - La durée de vie de la batterie peut être raccourcie.
 - **Ne PAS** transmettre pendant la charge. Lorsque vous avez besoin de transmettre, enlevez l'émetteur-récepteur du chargeur, puis allumez l'émetteur-récepteur.
 - L'émetteur-récepteur est conçu pour ne pas sortir facilement du chargeur lorsque le bateau tangue, car le chargeur comporte une languette de verrouillage à l'intérieur. Si vous ne parvenez pas à retirer facilement l'émetteur-récepteur du chargeur, inclinez-le vers l'avant pour le dégager de la languette de verrouillage, puis retirez-le tout en maintenant le chargeur.
 - Si le bloc-batterie ne charge pas correctement lorsqu'il est fixé à l'émetteur-récepteur, retirez l'émetteur-récepteur du chargeur et insérez de nouveau l'émetteur-récepteur dans le chargeur.
- ① Si une erreur est détectée, l'icône de la batterie clignote et « **Er** » et « **HL** » s'affichent à l'écran.



■ Sélectionner un canal

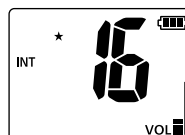
◇ Canal normal

Vous pouvez sélectionner un canal en appuyant sur [▲] ou [▼].

◇ Canal 16

Le canal 16 est le canal de détresse et de sécurité. Il est utilisé pour établir le contact initial avec une autre station et pour les communications de détresse. Le canal 16 est surveillé à la fois pendant une veille double et une veille triple. En mode veille, le Canal 16 doit obligatoirement être surveillé.

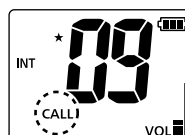
- Appuyez sur [16/C] pour sélectionner le Canal 16.
 - ① Pour revenir au canal précédemment sélectionné, appuyez sur [CH].



◇ Canal d'appel

Chaque groupe de canal dispose de canaux d'appel distincts pour les loisirs. Le canal d'appel est analysé lors d'une veille triple. Les canaux d'appel peuvent être sélectionnés et utilisés pour stocker les canaux que vous utilisez le plus souvent dans chaque groupe de canal, pour un rappel rapide.

- Maintenez la touche [16/C] enfoncée pendant 1 seconde pour sélectionner le canal d'appel.
 - Le numéro du canal d'appel et « CALL » s'affichent.
 - ① Pour revenir au canal précédemment sélectionné, appuyez sur [CH].



◇ Sélectionner un Groupe de canal

Les groupes de canaux sont déjà programmés dans votre émetteur-récepteur. Vous pouvez sélectionner un Groupe de canal pour les USA, à l'international et ATIS, selon la version de l'émetteur-récepteur.

- Maintenez la touche [CH] enfoncée pendant 1 seconde pour changer le groupe de canal.
 - ① Les groupes de canal proposés peuvent différer selon la version de l'émetteur-récepteur.

Version	Groupe de canal déjà programmé		
	USA	INT	ATIS
UK	✓	✓	
EUR		✓	
FRG		✓	✓
HOL		✓	✓

■ Réception et émission

MISE EN GARDE : NE PAS émettre sans antenne.

REMARQUE : Avant d'utiliser l'émetteur-récepteur pour la première fois, le bloc-batterie doit être entièrement chargé pour une durée de vie et une utilisation optimales. Voir la section 4 pour la charge de la batterie.

1. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner un canal.
 - Lorsqu'un signal est reçu, « **BUSY** » s'affiche.
2. Maintenez enfoncée [PTT] et parlez dans le microphone pour émettre.
 - « **TX** » s'affiche pendant une émission.
3. Relâchez [PTT] pour recevoir.

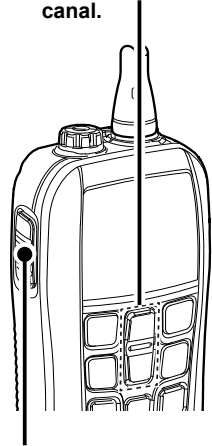
CONSEIL : Pour optimiser la lisibilité du signal émis, marquez une pause d'une seconde après avoir appuyé sur [PTT] et tenez le microphone de 5 ~ 10 cm (2 ~ 4 pouces) des lèvres et parlez normalement.

REMARQUE :

- Pour préserver la charge de la batterie, la fonction d'économie d'énergie se met automatiquement en MARCHE quand aucun signal n'est reçu dans un délai de 5 secondes.
- La fonction de Compteur de temps d'émission* coupe l'émission après 5 minutes d'émission en continu afin d'éviter toute émission prolongée. 10 secondes avant que la transmission ne soit coupée, un signal sonore est émis pour indiquer que la transmission va être coupée et « **TOT** » clignote. Une fois qu'elle est COUPÉE, « **TOT** » s'affiche pendant 10 secondes et vous ne pouvez pas émettre tant que l'affichage n'aura pas disparu.

* Cette fonction peut ne pas être installée, selon la version de l'émetteur-récepteur.

- ① Sélectionnez un canal.

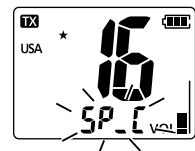


- ② Appuyez pour émettre.
- ③ Relâchez pour recevoir.

◇ Fonction de conversion de ligne SP

Lorsque le microphone du haut-parleur en option n'est pas utilisé, le haut-parleur peut être converti en un microphone.

- ① Le haut-parleur se convertit automatiquement en microphone lorsque l'émetteur-récepteur flotte sur l'eau, selon les réglages du mode Paramètre.
- Appuyez sur [VOL/SQL] tout en maintenant enfoncée la touche [PTT] pour activer ou désactiver la fonction.



5 FONCTIONS DE BASE

■ Régler le niveau du silencieux

Le silencieux permet d'entendre l'audio uniquement lors de la réception d'un signal qui est plus élevé que le niveau réglé. Un niveau plus fort bloque les signaux faibles pour vous permettre de recevoir uniquement les signaux plus forts. Un niveau inférieur vous permet d'entendre les signaux faibles.

1. Appuyez sur [VOL/SQL] deux fois pour entrer en mode de réglage de silencieux.
2. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour régler le niveau du silencieux, jusqu'à ce que le bruit disparaisse.
3. Appuyez sur [VOL/SQL] une fois pour quitter le mode de réglage de silencieux.



■ Utilisation du mode Paramétrage

Vous pouvez configurer des paramètres rarement modifiés en mode Paramétrage. Vous pouvez personnaliser les paramètres de l'émetteur-récepteur afin qu'ils soient adaptés à vos préférences et à votre style d'utilisation.

1. Pour entrer en mode Paramétrage, allumez l'émetteur-récepteur tout en appuyant sur [VOL/SQL].
• L'élément « Beep » s'affiche.
① Lorsque l'émetteur-récepteur est ÉTEINT : Maintenez enfoncé le bouton [VOL/SQL], puis appuyez sur le bouton [⏻] dans la limite d'une seconde. L'émetteur-récepteur s'allume et passe en mode Paramétrage.
2. Appuyez sur [VOL/SQL], ou appuyez sur [▲] ou [▼] tout en maintenant enfoncée la touche [VOL/SQL] pour sélectionner un élément.
3. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner une option.
4. Appuyez sur [16/C] pour sortir du mode Paramétrage.

• Bip	• Type de balayage*1	• Chronomètre de balayage*1
• Balayage automatique*1	• Double et triple veille*1	• Action de la touche SQL
• Rétro-éclairage	• Contraste	• Économie d'énergie
• Affichage CH*2	• Float'n Flash	• Alarme Float'n Flash
• Économie d'énergie Float'n Flash	• Alarme de batterie faible	• Minuterie à délai de fonction secondaire
• Conversion automatique de ligne SP	*1 Sauf la version HOL *2 L'élément « CH Display » s'affiche pour chaque groupe de canal sélectionnable.	

■ Spécifications

① Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis ni obligation d'information.

① Mesures effectuées sans antenne.

Généralités		
Fréquences couvertes		TX : 156,000 ~ 161,450 MHz RX : 156,000 ~ 163,425 MHz
Type d'émission		16K0G3E (FM)
Impédance de l'antenne		50 Ω nominal
Impédance d'entrée (MIC)		2 k Ω
Impédance de sortie (audio)		Externe : 4 Ω
		Interne : 8 Ω
Plage de température d'utilisation		-15 °C ~ + 55 °C, 5 °F ~ 131 °F
Voltage de l'alimentation électrique		Masse négative : 3,7 V CC nominal
Consommation électrique (à 3,7 V CC) (approximatif)	Audio maximum	Externe : 0,2 A Interne : 0,4 A
		6 W : 2,75 A 1 W : 1,0 A
	TX élevée	
Dimensions (protubérances non incluses)		59,7 (l) $\times$ 140,5 (H) $\times$ 38,7 (P) mm 2,4 (L) $\times$ 5,5 (H) $\times$ 1,5 (P) po
Poids (approximatif)		293 g, 10,3 oz (y compris le bloc-batterie, l'antenne et le clip de ceinture)

Émetteur	
Puissance de sortie nominale	6 W ou 1 W
Modulation	Modulation de fréquence à inductance variable
Déviations de fréquence maximum	$\pm$ 5 kHz
Erreur de fréquence	$\pm$ 1,5 kHz
Émissions non essentielles	0,25 μ W
Puissance du canal adjacent	70 dB
Distorsion harmonique audio (à 60% de déviation)	10%
Modulation résiduelle	40 dB
Réponse de la fréquence audio	+1 dB ~ -3 dB de 6 dB octave de 300 Hz ~ 3 000 Hz

Récepteur	
Sensibilité	-4 dB μ à 20 dB SINAD typique
Sensibilité silencieux (au seuil)	-5 dB μ typique
Puissance de sortie audio (à 10 % de distorsion)	Externe (avec 4 Ω) : 0,2 W
	Interne (avec 8 Ω) : 0,7 W typique
Sélectivité d'un canal adjacent	70 dB
Réponses des parasites	70 dB
Intermodulation	68 dB
Bourdonnement et bruit	40 dB
Réponse de la fréquence audio	+1 dB ~ -3 dB de -6 dB octave de 300 Hz ~ 3 000 Hz

■ Options

◇ Bloc-batterie/Boîtier de piles

- **BP-296** BLOC-BATTERIE AU LI-ION

Tension : 3,6 V

Capacité : 2 200 mAh (minimum),
2 350 mAh (typique)

Durée de vie de la batterie :

environ 12 heures*

* Lorsque la fonction d'économie d'énergie est sur MARCHE et que les périodes de fonctionnement sont calculées dans les conditions suivantes :

TX : RX : veille = 5 : 5 : 90

- **BP-297** BOÎTIER DE PILES

Boîtier de piles pour 3 piles alcalines AAA (LR03).

◇ Chargeur

- **BC-235** CHARGEUR DE BUREAU

- **+BC-217** ADAPTATEUR SECTEUR

Pour charger un bloc-batterie rapidement.

Temps de charge : environ 4 heures avec le BP-296.

- **BC-238** CHARGEUR MULTIPLE

- **+OPC-2416** CÂBLE D'ALIMENTATION CC

Pour charger un bloc-batterie rapidement.

① Les ADAPTATEURS DE CHARGEUR de l'AD-138 sont installés.

◇ Autres

- **FA-SC59V** ANTENNE

- **MB-133** CLIP CEINTURE

- **Haut-parleur microphone** HM-213

Microphone haut-parleur étanche de taille normale avec clip de type pince crocodile pour l'attacher à votre chemise ou à un col, etc.

Le HM-213 répond aux exigences IP57 pour la protection contre la poussière et l'étanchéité.

Certaines options peuvent être indisponibles dans certains pays. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

Count on us!

